Как помочь ребенку преодолеть языковой барьер

Самый часто задаваемый вопрос, который мы слышим от родителей: почему мой ребенок, изучающий иностранный язык и в школе и с репетитором, ничего сказать не может! Приезжаем отдыхать, а он не имя сказать, не ключ спросить. Я и то больше умею.

На самом же деле способность легко общаться на иностранном языке не зависит не только от того, насколько хорошо вы им владеете. Практика показывает, что языковой барьер может присутствовать у студентов всех уровней, включая продвинутый. Бывает, что люди, казалось бы, хорошо владеющие языком, «закрываются» и не могут произнести ни слова — в то время как у других, едва начавших обучение, не возникает никаких проблем с общением.

Мы всегда пугаемся и нервничаем, когда делаем что-то в первый раз: вспомните, в детстве даже протянуть продавщице деньги и взять у нее пакет молока было страшно. Может мы не тому учим?

А теперь вспомним урок. Ученик отвечает, делает ошибки, его исправляем, снижают за это оценку. Ребенок понимает, что чем меньше он говорит, тем меньше ошибок он делает. Так как же учителю справиться с этой ситуацией. С одной стороны, необходимо научить ученика говорить, высказываться, а с другой стороны, надо научить говорить его правильно.  Но это не означает, что учитель не должен исправлять ошибки ученика или позволять ему продолжать думать, что он прав, когда это не так. Конечно, необходимо исправлять и направлять ученика. На уроке мы получаем знания, которые потом нам пригодятся для успешной сдачи экзаменов. Даже если уроки проходят в игровой форме и нравятся ребенку, чтобы заговорить этого недостаточно. Учить песенки, скажем, на английском весело, но петь, кроме как на занятиях, негде. В итоге язык не имеет функциональности, потому что его можно учить, а можно... и не учить. В любом случае обойтись без него с точки зрения ребенка легко.

Обычно мы начинаем разговор для того, чтобы выполнить некую коммуникативную задачу: купить сувенир, выяснить, как пройти в библиотеку, или заказать такси в аэропорт. Сосредоточившись на этой цели и постараться ее добиться: неважно, будете ли вы в процессе мямлить, делать ошибки или путать слова, если с поставленной задачей в итоге справились, то коммуникация состоялась. Чем больше таких успехов сделаете, тем легче будет начинать следующий разговор.

Одна из главных ошибок начинающих — делать вид, что все в порядке, даже тогда, когда они не понимают ни слова. Не стесняйтесь переспрашивать, просите говорить помедленнее и сразу признавайтесь, что недостаточно хорошо понимаете — собеседник, скорее всего, начнет изъясняться попроще, вас покинет паника, и общение состоится.

## Выводим активы

Ваши познания в иностранном языке делятся на две части: пассивный словарь и активный, то есть тот, которым вы можете пользоваться. Если вы себя чувствуете как та собака, которая все понимает, а сказать не может, — значит, ваши знания не выведены в активный словарь. Сделать это можно путем проговаривания диалогов на нужные темы. Перед поездкой поищите в интернете или разговорниках типичные диалоги в аэропорту, магазине, связанные с ориентированием в городе, медицинской помощью и т. д. Их важно не просто перечитать, но и проиграть, так что найдите себе напарника (лучше нескольких) и тренируйтесь. Так вы «закалите» себя и будете подготовлены к нестандартным ситуациям.

## Повторяем

Очень полезный прием, помогающий «разговориться», — shadowreading, «теневое чтение». При просмотре фильма с субтитрами ставьте кино на паузу после каждой фразы и, имитируя акцент и ритм, повторяйте за героями. Так вы, во-первых, учите живой язык, во-вторых, работаете над произношением, в-третьих, существенно увеличиваете свой пассивный словарь. Не стоит пытаться переводить каждую фразу — лучше повторить 1000 фраз, не понимая смысла, чем разобрать грамматически только 20: так вы запомните гораздо больше, а понимание придет потом само собой.

## Составляем график

Всем, кто изучал язык, знакомо это ощущение: занимаешься-занимаешься, а прогресса, кажется, нет. Это разочаровывает и лишает мотивации. Чтобы избежать ощущения «пробуксовки», ставьте себе конкретные цели и сроки. Например, в течение следующего месяца я должен научиться использовать в своей речи такие-то модальные глаголы или пополнить словарный запас на такую-то тему. А по истечении срока обязательно подводите итоги.

## Не останавливаемся

Язык быстро «уходит», если им не заниматься, особенно на начальных стадиях обучения. Но зубрежка и упражнения — это скучно. Совмещайте приятное и полезное: чтобы иметь постоянную практику, ищите в интернете материалы по темам, которые вам интересны: фильмы, телешоу, книги, форумы и т.д. на английском языке. Это тот редкий случай, когда у вас получится убить сразу двух зайцев.